



CONTRATO No. 01/2011

SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO PARA VEHICULOS DEL INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER, DURANTE EL AÑO 2011"

ORIGEN DE FONDOS: GOES

PERÍODO: 18 de febrero al 31 de diciembre de 2011

CONTRATISTA: **ARMANDO GILBERTO CABALLERO ORTIZ**
(SERVICIO AUTOMOTRIZ UNIDOS)

NOSOTROS: **VANDA GUIOMAR PIGNATO**, [REDACTED]

[REDACTED] actuando en nombre y representación, en mi calidad de Presidenta de la Junta Directiva del **INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER**, Institución Oficial Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED], que en adelante me denominaré "**el Contratante**" o "**el Instituto**"; y por otra el señor **ARMANDO GILBERTO CABALLERO ORTIZ**, [REDACTED]

[REDACTED]; actuando en mi calidad personal, que en el transcurso del presente instrumento me denominaré "**la Contratista**", y en los caracteres dichos, **MANIFESTAMOS**: Que hemos acordado otorgar y en efecto otorgamos el presente **Contrato de Mantenimiento Preventivo para vehículos del Instituto durante el año Dos mil once**, a favor y a satisfacción del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, que se registrará de conformidad con la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en lo sucesivo se denominará LACAP y en especial por las obligaciones, especificaciones y pactos siguientes: **I. OBJETO DEL CONTRATO**. El objeto del presente contrato es Mantener en óptimas condiciones de funcionamiento la flota vehicular, utilizada para las diversas actividades operativas y administrativas del **INSTITUTO SALVADOREÑO PARA EL DESARROLLO DE LA MUJER**, según el siguiente detalle:

No.	TIPO DE UNIDAD/CLASE	MARCA	PLACAS	MODELO	AÑO	REVISIONES
1	MICROBUS	NISSAN	P 204-079	URVAN DX DSL	2001	6
2	MICROBUS	DAEWOO	N 15-370	ATTIVO DLX	1997	4
3	PICK UP DOBLE CABINA 4X4	TOYOTA	N 14-401	HILUX	1999	4
4	PICK UP	CHEVROLET	N 15-819	CHEVY	2000	2
8	PICK UP DOBLE CABINA	NISSAN	N 15-325	DOBLE CABINA	1999	4
9	PICK UP DOBLE CABINA	MITSUBISHI	N 14-793	L 200 4X4 DC	2000	4
10	PICK UP DOBLE CABINA	HYUNDAI	N 16-836	H -100	1997	4
11	PICK UP DOBLE CABINA	MITSUBISHI	N 14-792	L 200 4X4 DC	2000	5
12	PICK UP DOBLE CABINA	NISSAN	N 16-138	DOBLE CABINA	1993	4
13	AUTOMOVIL	CHEVROLET	N 14-729	MONZA	1999	6
15	PICK UP	MAZDA	N 12 167	B2900 DOBLE C	2006	3
16	PICK UP	MAZDA	N 12 173	B2900 DOBLE C	2006	6
17	PICK UP	MAZDA	N 12 174	B2900 DOBLE C	2006	6
18	PICK UP	MAZDA	N 12 176	B2900 DOBLE C	2006	4

Los mantenimientos preventivos serán realizados durante el plazo y en la forma establecidos en el presente contrato. A efecto de garantizar el cumplimiento del objeto del presente contrato, **“El Contratante”** podrá realizar todas las gestiones de control en los aspectos material, técnico, financiero, legal y contable, que razonablemente considere necesarios a efecto de salvaguardar los intereses que persigue. **II.-PRECIO Y FORMA DE PAGO.** El precio total por el servicio de mantenimiento preventivo de vehículos del Instituto, objeto del presente contrato asciende a la suma **SIETE MIL DOSCIENTOS UNO DOLARES OCHENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$7,201.80).** **“El Contratante”** deberá hacer los pagos en un plazo de sesenta días hábiles posteriores a la recepción la Factura de Consumidor Final a nombre del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, emisión de Quedan y acta de

recepción del servicio debidamente aprobada y firmada por parte de la Administradora del Contrato. A la suma total del servicio prestado se le deducirá el impuesto al valor agregado y a la cantidad neta resultante se le efectuara una retención directa del uno por ciento, más la retención del diez por ciento del Impuesto Sobre la Renta según manda el Artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario. **III.- PLAZO.** El plazo del presente contrato será de **TRESCIENTOS DIECISIETE DIAS**, contados a partir de esta fecha hasta el treinta y uno de diciembre del dos mil once. **IV.- FORMA DE ENTREGA Y RECEPCION.** De conformidad con el artículo cuarenta y cuatro literal j) de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y a los Términos de Referencia, los servicios de mantenimiento preventivo objeto del presente contrato serán suministrados por “la Contratista” a “El Contratante” en cada uno de los lugares establecidos de conformidad con los requerimientos que este le formule. **V. OBLIGACIONES DE LA CONTRATISTA.** La Contratista deberá brindar el servicio de mantenimiento Preventivo: a) Rutina de cinco mil Kilómetros o la cantidad de revisiones establecidas para cada vehículo en la cláusula I de este contrato, o la que ocurra primero, b) Deberá comunicar a la administradora de contrato la fecha o kilometraje que le corresponde el siguiente mantenimiento, c) el contratista será responsable de la tenencia y custodia de los vehículos que sean objeto de la prestación del servicio, d) el servicio de mantenimiento preventivo deberá brindarse cualquier día de la semana, en un máximo de dos días después de que el Instituto haya solicitado y aprobado el presupuesto, e) cualquier mal funcionamiento o deficiencia observada posterior al servicio prestado deberá informarse para su corrección, y los costos en que se incurra serán por cuenta de la Contratista. **VI. OBLIGACIONES DEL CONTRATANTE.** “El Contratante” deberá hacer el pago de los servicios de mantenimiento de vehículos detallados en la cláusula I de este contrato a través de Fondos del Presupuesto General. **VII. CESION.** Queda expresamente prohibido a “la contratista” traspasar o ceder a cualquier título los derechos y obligaciones que emanan del presente contrato. La transgresión de esta disposición dará lugar a la caducidad del contrato. **VIII. SUBCONTRATACIÓN.** No obstante la cláusula anterior, La Contratista quedará habilitada para subcontratar los servicios de terceros, para la ejecución parcial del contrato, de conformidad con lo establecido en el Artículo noventa de la LACAP, siempre y cuando sea con el propósito de cumplir con el objetivo de este contrato, dicha subcontratación no generará ninguna relación laboral entre el Instituto y el Subcontratado. **IX. GARANTIAS.** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato “el Contratista” se obliga a presentar a

“El Contratante” en un plazo no mayor de cinco días hábiles a partir de la recepción de un ejemplar debidamente legalizado del presente instrumento, una Garantía de Cumplimiento de Contrato por un monto de **SETECIENTOS VEINTE DOLARES CON DIECIOCHO CENTAVOS DE DOLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA (US\$720.18)**, equivalente al diez por ciento del precio del contrato de conformidad con lo establecido en los términos de referencia y en el artículo treinta y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. Si no se presentare tal garantía en el plazo establecido se tendrá por caducado el presente contrato y se entenderá que “el Contratante” ha desistido de su oferta haciéndose efectiva la garantía de Cumplimiento de Contrato, sin detrimento de la acción que le compete a “El Contratante”, para reclamar los daños y perjuicios resultantes. **X. INCUMPLIMIENTO.** En caso de mora de “la Contratista” en el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato se le aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública. **XI. CADUCIDAD.** Serán causales de caducidad las establecidas en los literales a) y b) del artículo noventa y cuatro de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, y cualquier incumplimiento a las cláusulas del presente contrato. **XII. PLAZO DE RECLAMOS.** A partir de la recepción formal de los vehículos detallados en la cláusula I de este contrato, “El Contratante” tendrá un plazo de dos días hábiles para efectuar cualquier reclamo relacionado con el servicio. **XIII. MODIFICACIÓN:** De común acuerdo entre las partes, el presente contrato podrá ser modificado de conformidad con la Ley. En tal caso “El Contratante” emitirá la correspondiente resolución modificativa, la cual se relacionará en el instrumento modificadorio. **XIV. DOCUMENTOS CONTRACTUALES.** Forman parte integrante del presente contrato los siguientes documentos: a.) Términos de referencia; b.) Adendas; c.) Aclaraciones; d.) Enmiendas; e.) Consultas; f.) Ofertas de fecha veintiséis de enero de dos mil once; g.) Garantías; h.) Resoluciones modificativas; y otros documentos que emanaren del presente contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último. **XV. ADMINISTRACIÓN DEL CONTRATO:** El Instituto designa una representante ante la Contratista para los efectos del presente contrato, quien será la administradora de los servicios a contratar. Sus funciones serán: a) Ser Representante del Instituto en el desarrollo del Contrato, b) Firmar las actas de recepción u otro documento que se requiera, c) dar seguimiento a los servicios a contratar; d) hacer reportes de cualquier deficiencia en el desarrollo del Contrato y remitir informes a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional

para el expediente de la Contratista, e) Coordinar las reuniones que sean necesarias para el buen desarrollo del contrato, f) llevar el control físico – financiero del contrato, g) Colaborar con la Contratista para el buen desarrollo del servicio objeto del presente contrato, h) cualquier otra función que le corresponda de acuerdo al presente contrato y demás documentos contractuales, y j) emitir informe final sobre el desempeño de la Contratista. Para efectos del presente contrato, será responsabilidad de la encargada de transporte Carolina Isabel López Hernández; por lo que la Contratista queda obligada a mantener comunicación directa con dicha Administradora, con el fin de informarle sobre el avance y/o dificultades encontradas.

XVI. INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO. De conformidad con el artículo ochenta y cuatro Incisos primero y segundo de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, “El Contratante” se reserva la facultad de interpretar el presente contrato de conformidad con la Constitución de la República, la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo y de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. “la Contratista” expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte “El Contratante” las cuales le serán comunicadas por medio de la Administradora de contrato.

XVII. MODIFICACIÓN UNILATERAL.- Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, “El Contratante” podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formará parte integrante del presente contrato. Se entiende que no será modificable de forma sustancial el objeto del mismo.

XVIII. FUERZA MAYOR O CASO FORTUITO. Para los efectos de este Contrato, “Fuerza Mayor o Caso Fortuito”, significa un evento que escapa al control de una de las Partes y el cual hace que el cumplimiento de las obligaciones contractuales de esa Parte resulte imposible o impráctico en atención a las circunstancias. Esto incluye, pero no se limita a guerra, motines, disturbios civiles, terremoto, incendio, explosión, inundación, u otras condiciones climáticas adversas, huelgas, cierres empresariales, u otras acciones similares.

XIX. SOLUCION DE CONFLICTOS. Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la ejecución del presente contrato se estará a lo dispuesto en La Ley de Mediación, Conciliación y Arbitraje.

XX. TERMINACIÓN BILATERAL.- Las partes

contratantes podrán, de conformidad con el artículo noventa y cinco de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, dar por terminada bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en un plazo no mayor de ocho días hábiles de notificada tal resolución. **XXI. CLÁUSULA ESPECIAL.-** El contratante podrá incrementar o disminuir la cantidad de vehículos según las necesidades que surgieren a los cuales se les dará mantenimiento, sin que esto signifique en el caso de incremento modificar los precios contratados y un aumento al valor de este instrumento. **XXII. DOMICILIO ESPECIAL.-** Para los efectos jurisdiccionales de este contrato las partes señalan como domicilio especial el de la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales se someten. En caso de acción judicial contra “la Contratista” será depositaria de los equipos que se le embarguen la persona que “El Contratante” designe a quien releve de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XXIII.- NOTIFICACIONES.-** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a “El Contratante” a través de la Administradora de Contrato [REDACTED] [REDACTED] en la novena avenida norte, número ciento veinte. San Salvador, teléfono dos dos ocho uno siete cinco uno uno; y para “el Contratante” a través del señor **ARMANDO GILBERTO CABALLERO ORTIZ,** [REDACTED] [REDACTED] [REDACTED]. Así nos expresamos los comparecientes, quiénes enterados y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestros representados, ratificamos su contenido, en fe de lo cual firmamos en San Salvador, a los dieciocho días del mes de Febrero de dos mil once.

Vanda Giomar Pignato
Presidenta de Junta Directiva

Armando Gilberto Caballero Ortiz,
el Contratista

la ciudad de San Salvador, a las diez horas del día dieciocho de febrero de dos mil once. Ante mí, **REINA PATRICIA TENORIO SALGADO**, Notario, de este domicilio, comparecen: por una parte la señora **VANDA GUIOMAR PIGNATO** [REDACTED]

[REDACTED]; quien actúa en nombre y representación, en su calidad de Presidenta de la Junta Directiva del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, Institución Oficial Autónoma de Derecho Público, de este domicilio, con Número de Identificación Tributaria [REDACTED],

que en adelante será denominado "**el Contratante**" o "**el Instituto**"; personería que doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista la documentación siguiente: A) Decreto Legislativo número seiscientos CUARENTA Y CUATRO, de fecha veintinueve de febrero de mil novecientos noventa y seis, publicado en el Diario Oficial número CUARENTA Y TRES, Tomo TRESCIENTOS TREINTA, de fecha uno de marzo de mil novecientos noventa y seis, que contiene la Ley del Instituto Salvadoreño para el Desarrollo de la Mujer, por medio de la cual fue creado el mencionado Instituto, en cuyo texto establece que la máxima autoridad del Instituto es la Junta Directiva, Ley que en su artículo seis literal a) establece que la presidenta de la Junta Directiva será la Secretaria Nacional de la Familia y en su artículo nueve literal d) establece que la representación judicial y extrajudicial del Instituto es atribución de la presidenta de la Junta Directiva; B) El Diario Oficial número NOVENTA Y NUEVE, Tomo TRESCIENTOS OCHENTA Y TRES, de fecha uno de junio de dos mil nueve, en el cual por medio de Decreto número UNO, de fecha uno de junio de dos mil nueve se reforma el Reglamento del Órgano Ejecutivo, el cual sustituye en el título Tercero capítulo cuarto los artículos cincuenta y tres – A y cincuenta y tres –B, dando vida a la Secretaría de Inclusión Social y confiriéndole a la misma la atribución siguiente en el artículo cincuenta y tres-B número seis: cumplir las atribuciones establecidas en las Leyes o Reglamentos a cargo de la Secretaría Nacional de la Familia; C) El Diario Oficial número NOVENTA Y NUEVE, Tomo TRESCIENTOS OCHENTA Y TRES, de fecha uno de junio de dos mil nueve, en el cual por medio de Acuerdo número CINCO, la Doctora Vanda Giomar Pignato fue nombrada por el Presidente de la República como Secretaria de Inclusión Social, por lo que la compareciente se encuentra facultada para otorgar actos como el presente; y por otra parte el señor **ARMANDO GILBERTO CABALLERO ORTIZ**, [REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED]

[REDACTED], que en adelante denominaré “**la Contratista**”; y en el carácter en que comparecen, **ME DICEN:** Que reconocen como suyas por haberlas puesto de su puño y letra las firmas que calzan el **Contrato de Mantenimiento Preventivo para vehículos del Instituto durante el año Dos mil once**, y que en su orden se leen: “**VANDA PIGNATO**” e “**ILEGIBLE**”, así como las obligaciones que las mismas amparan, el contrato por medio del cual “la Contratista” se obliga brindar el servicio de mantenimiento a efecto de mantener en óptimas condiciones de funcionamiento la flota vehicular, utilizada para las diversas actividades operativas y administrativas del Instituto, a los Términos de Referencia, por el monto de **SIETE MIL DOSCIENTOS UNO DÓLARES CON OCHENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$7,201.80)**, que incluye el impuesto al valor agregado del uno por ciento, más la retención del diez por ciento del Impuesto Sobre la Renta, el servicio de mantenimiento de vehículos detallados en la cláusula I. del Contrato relacionado, comprometiéndose a entregarlo según lo establecido en los términos de referencia, en el plazo comprendido en el literal d) de la cláusula V., garantizando dicho servicio de mantenimiento según lo especificado en la Cláusula IX. del mismo contrato, comprometiéndose a responder por cualquier defecto y el gasto que ocasionare correrá por su cuenta, y en caso fuere necesario, a restituir por otro u otros, sometiéndose expresamente ambas partes para el cumplimiento del Contrato respectivo a lo dispuesto en la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, su Reglamento y demás leyes afines, efectuando cualquier reclamo únicamente por las vías que establecen las leyes del país y se someten a la jurisdicción especial de los Tribunales de esta ciudad. Por su parte “El Contratante” se obliga a pagar, previos los trámites legales a “la Contratista”, el valor de dicho servicio la suma de **SIETE MIL DOSCIENTOS UNO DÓLARES CON OCHENTA CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA (US\$7,201.80)**, A la suma total del servicio prestado se le deducirá el impuesto al valor agregado y a la cantidad neta resultante se le efectuara una retención directa del uno por ciento, más la retención del diez por ciento del Impuesto Sobre la Renta según manda el Artículo ciento sesenta y dos del Código Tributario, al ser recibidos conforme las especificaciones y condiciones convenidas; y que se someten a las restantes condiciones, pactos y renunciaciones que se estipulan en el contrato que se autentica. Yo, la Suscrita Notario DOY FE: **I)** Que las firmas que se han relacionado son AUTÉNTICAS por haber

sido puestas por los comparecientes, quienes reconocen y ratifican los restantes cláusula del contrato aludido, otorgado en esta ciudad, en esta misma fecha; y **II)** Que hice saber a los comparecientes, que por la naturaleza de este contrato, debe de haberse dado estricto cumplimiento a la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública y su Reglamento; y además que les expliqué los efectos legales de la presente acta notarial, que consta de tres hojas, y leída que se las hube, íntegramente, en un solo acto, la ratificaron y firmamos.- DOY FE.-

Vanda Giomar Pignato
Presidenta de Junta Directiva

Armando Gilberto Caballero Ortiz,
el Contratista

NOTARIO